



Industrie Service

Confirmation of Leakage Rate according to TA-Luft

JC Fábrica de Válvulas, S.A.U
Av. Segle XXI, 75 – Poligono Industrial
Can Calderon
08830 Sant Boi de Llobregat
Barcelona (Spain) JC

No. IS-AN5-MUC-2501-14209737-000

We hereby confirm that the ball valve type

- Fig: 316/516: DN 65 bis DN 200 PN 16
- Fig: 340/540: DN 15 bis DN 150 PN 40
- Fig: 515: DN 15 bis DN 200 / ½" bis 8" / Class 150
- Fig: 530: DN 15 bis DN 150 / ½" bis 6" / Class 300

of the above-mentioned company has the characteristics according to

- TA-Luft (18.08.2021), § 5.2.6.4
- DIN EN ISO 15848-1 (07-2017)

has been verified and approved. Details can be found in the corresponding test report with the order no. 4100051.

The product meets the following requirements according to TA-Luft:

- Tightness or compliance with the specific leakage rate of the shaft sealing system in accordance with DIN EN ISO 15848-1, Class BH, Annex C
 $\leq 2,67 \cdot 10^{-5}$ mbar·l/s or $1,00 \cdot 10^{-4}$ mg/s per meter shaft circumference
 ≤ 50 ppmv (housing seal)

Shaft seal:

Procedure: Suction method with helium according to Annex A2.2, ISO 15848-1
Leakageclass: BH $\leq 10^{-4}$ mg/s (per meter shaft circumference)
Spindle seat seal: specific seal structure
Strength class: C01 / C02 / C03
Temperature class: -29 until +230 °C
Test pressure: 51,3 bar (taking into account the pressure-temp. curve)
Stem seal adjustments: SSA 0 (no stem seal adjustments)

Housing seal:

Procedure: Sniffing method with helium to annex B, ISO 15848-1
Leakageclass: ≤ 50 ppmv ($\leq 5 \times 10^{-5}$ mbar·l/s)

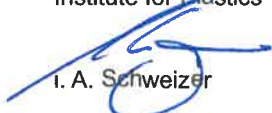
The product receives the marking:

ISO FE – BH – C01-C02-C03 – SSA0 – t (-29 °C / +230 °C) – 51,3 – ISO 15848-1

The attestation is based on the test program of TA-Luft (18.08.2021) § 5.2.6.4 and the type test DIN EN ISO 15848-1 (07-2017), which include the leakage proof of sealing joints with regard to compliance with the specific leakage rate under the above mentioned conditions. This attestation is not valid until JC Fábrica de Válvulas, S.A.U has carried out a leakage and material test and issued a works certificate in accordance with EN 10204, 2.2, stating the exact product designation. A prerequisite for the validity of the attestation is that the original operating instructions are observed and complied with. In order to ensure permanent tightness, the following requirements must be met for the inspection and maintenance of the sealing systems are laid down in management instructions in accordance with DIN EN 1591-4 (12-2013) or the guideline VDI 2290 (06-2021).

This confirmation is valid until January 2028.

Munich, 30 January 2025

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Institute for Plastics
I. A. Schweizer



Industrie Service

Bescheinigung der Leckagerate nach TA-Luft

JC Fábrica de Válvulas, S.A.U
Av. Segle XXI, 75 – Poligono Industrial
Can Calderon
08830 Sant Boi de Llobregat
Barcelona (Spain) JC

Nr. IS-AN5-MUC-2501-14209737-001

Hiermit wird bescheinigt, dass die Kugelhähne

- Fig: 316/516: DN 65 bis DN 200 PN 16
- Fig: 340/540: DN 15 bis DN 150 PN 40
- Fig: 515: DN 15 bis DN 200 / ½" bis 8" / Class 150
- Fig: 530: DN 15 bis DN 150 / ½" bis 6" / Class 300

der oben genannten Firma hinsichtlich der Eigenschaften gemäß

- TA-Luft (18.08.2021), § 5.2.6.4
- DIN EN ISO 15848-1 (07-2017)

überprüft und anerkannt wurde. Einzelheiten sind dem entsprechenden Bericht mit der Auftrags-Nr. 4100051 zu entnehmen.

Das Produkt erfüllt die folgenden Anforderungen gemäß TA-Luft:

- Dichtheit bzw. Einhaltung der spezifischen Leckagerate an das Schaftabdichtungssystem gemäß DIN EN ISO 15848-1, Klasse BH, Anhang C
- ≤ 2,67*10⁻⁵ mbar*l/s oder 1,00*10⁻⁴ mg/s je Meter Schaftumfang
- ≤ 50 ppmv (Gehäuseabdichtung)

Schaftabdichtung:

Verfahren: Durchsaugverfahren mit Helium nach Anhang A2.2, ISO 15848-1
Dichtheitsklasse: BH ≤ 10⁻⁴ mg/s (je m Schaftumfang)
Spindelsitzdichtung: spezifischer Dichtungsauflauf
Festigkeitsklasse: C01 / C02 / C03
Temperaturklasse: -29 bis +230 °C
Prüfdruck: 51,3 bar (unter Berücksichtigung der Druck-Temp.-Kurve)
Nachstellungen: SSA 0 (keine Nachstellungen)

Gehäuseabdichtung:

Verfahren: Schnüffelverfahren mit Helium nach Anhang B, ISO 15848-1
Dichtheitsklasse: ≤ 50 ppmv (≤ 5 x 10⁻⁵ mbar*l/s)

Das Produkt erhält somit die Kennzeichnung:

ISO FE – BH – C01-C02-C03- SSA0 – t (-29 °C / +230 °C) – 51,3 bar – ISO 15848-1

Die Grundlagen der Bescheinigung sind das Prüfprogramm der TA-Luft (18.08.2021), § 5.2.6.4 und DIN EN ISO 15848-1 (07-2017), die den Leckagenachweis von Dicht-verbindungen hinsichtlich der Einhaltung der spezifischen Leckagerate unter den o. g. Bedingungen beinhalten. Erst nach Dichtheits-, Materialprüfung und Erstellung eines Werkzeugezeugnisses nach EN 10204, 2.2, durch die Firma JC Fábrica de Válvulas, S.A.U und Angabe der genauen Produktbezeichnung hat diese Bescheinigung Ihre Wirksamkeit. Voraussetzung für die Gültigkeit der Bescheinigung ist das Beachten und Einhalten der Original-Betriebsanleitung. Um die Dichtheit dauerhaft sicherzustellen, sind Anforderungen für die Prüfung und Wartung der Dichtsysteme in Management-anweisungen gemäß DIN EN 1591-4 (12-2013) oder der Richtlinie VDI 2290 (06-2021) festzulegen.

Diese Bescheinigung ist gültig bis Januar 2028

München, den 30. Januar 2025

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Institut für Kunststoffe

i. A. Schweizer

